

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ  
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1450  
5 January 1981

RUSSIAN  
Original: English/French

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Тридцать седьмая сессия  
Пункт 11 предварительной повестки дня

ИНФОРМАЦИЯ, ПРЕДСТАВЛЕННАЯ В СООТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЕЙ 1159 (XLII)  
ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА ОТНОСИТЕЛЬНО СОТРУДНИЧЕСТВА  
С РЕГИОНАЛЬНЫМИ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНАМИ,  
ЗАНИМАЮЩИМИСЯ ВОПРОСАМИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Записка Генерального секретаря

На своей сорок первой сессии Экономический и Социальный Совет принял резолюцию 1159 (XLII) <sup>1/</sup> по вопросу о сотрудничестве с региональными межправительственными органами, занимающимися вопросами прав человека. В соответствии с положениями этой резолюции Совет, стремясь использовать всю возможную информацию и опыт для содействия осуществлению прав человека и основных свобод для всех без различия расы, пола, цвета кожи или религии, в частности, предложил Генеральному секретарю наладить обмен информацией по вопросам, касающимся прав человека, между Комиссией и Европейским советом, Межамериканской комиссией по правам человека, Организацией африканского единства, Лигой арабских государств и другими региональными межправительственными органами, конкретно занимающимися вопросами прав человека.

В настоящей записке излагается сообщение, полученное от Европейского совета в ответ на просьбу Генерального секретаря направить информацию в рамках предусматриваемого резолюцией обмена.

---

<sup>1/</sup> Настоящая резолюция принята на 1445-м пленарном заседании Совета 5 августа 1966 года.

[17 декабря 1980 г.]  
[Языки оригинала: английский,  
французский]

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ЕВРОПЕЙСКОГО СОВЕТА В ОБЛАСТИ  
ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В 1980 ГОДУ

Введение

По просьбе Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, изложенной в соответствии с положениями резолюции 1159 (XLI) ЭКОСОС от 5 августа 1966 г., Европейский совет подготавливает с 1968 г. для Комиссии по правам человека Организации Объединенных Наций ежегодные сообщения о своей работе в области прав человека. Сообщение за 1968 г. распространено среди членов Комиссии под условным обозначением E/CN.4/L.1042/Add.2. Оно было направлено после доклада Европейского совета Тегеранской конференции (документ A/CONF.32/L.9), в котором подводились итоги работы Совета в этой области до конца 1967 г. Сообщение за 1969 г. распространено под условным обозначением E/CN.4/L.1117/Add.1, сообщение за 1970 г. - под условным обозначением E/CN.4/L.1057/Add.1, сообщение за 1971 г. - под условным обозначением E/CN.4/L.1089/Add.1, сообщение за 1972 г. - под условным обозначением E/CN.4/1120, сообщение за 1973 г. - под условным обозначением E/CN.4/1139, сообщение за 1974 г. - под условным обозначением E/CN.4/1103 и сообщение за 1975 г. - под условным обозначением E/CN.4/1201, сообщение за 1976 г. - под условным обозначением E/CN.4/1229, сообщение за 1977 г. - под условным обозначением E/CN.4/1283, сообщение за 1978 г. - под условным обозначением E/CN.4/1333 и сообщение за 1979 г. - под условным обозначением E/CN.4/1359.

В соответствии с последующей просьбой Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Европейский совет подготовил настоящее очередное сообщение о своей деятельности в области прав человека в 1980 году.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
I. ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ ЕВРОПЕЙСКОЙ КОНВЕНЦИИ О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА .....	1
II. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ЕВРОПЕЙСКОЙ КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА .....	2
А. Межгосударственные дела .....	2
В. Индивидуальные заявления .....	2
III. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ЕВРОПЕЙСКОГО СУДА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА .....	5
IV. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ КОМИТЕТА МИНИСТРОВ ЕВРОПЕЙСКОГО СОВЕТА В ОТНОШЕНИИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ЕВРОПЕЙСКОЙ КОНВЕНЦИИ О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА .....	15
V. ДРУГИЕ ВИДЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ КОМИТЕТА МИНИСТРОВ ЕВРОПЕЙСКОГО СОВЕТА В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА .....	18
VI. ЕВРОПЕЙСКАЯ СОЦИАЛЬНАЯ ХАРТИЯ .....	22
VII. ПАРЛАМЕНТСКАЯ АССАМБЛЕЯ ЕВРОПЕЙСКОГО СОВЕТА .....	28
VIII. ПУБЛИКАЦИИ .....	31

## I. ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ ЕВРОПЕЙСКОЙ КОНВЕНЦИИ О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА

1. В течение 1980 года не было новых ратификаций Европейской конвенции. На конец 1980 года двадцать государств-членов Европейского совета ратифицировали Европейскую конвенцию о правах человека 1/. Протокол № 1 к Конвенции был подписан теми же государствами, за исключением Испании и Швейцарии, а Протокол № 2 - теми же государствами, за исключением Испании и Франции.

2. 24 января 1980 года Генеральный секретарь получил от правительства Кипра заявление, сделанное в соответствии со статьей 46 Европейской конвенции о правах человека. Целью этого заявления является признание на период в три года на условиях взаимности юрисдикции Европейского совета по правам человека в качестве обязательной по всем вопросам, касающимся толкования и применения вышеуказанной Конвенции.

3. Число государств-членов, признавших полномочия Европейской комиссии по правам человека в отношении получения индивидуальных заявлений (статья 25 Конвенции), составляет четырнадцать 2/. Те же четырнадцать государств, а также Греция, Испания и Франция признали юрисдикцию Европейского суда по правам человека в качестве обязательной (статья 46 Конвенции). Заявление Испании о признании права индивидуальных заявлений вступает в силу с 1 июля 1981 года.

4. На конец 1980 года Протокол № 4 к Конвенции, гарантирующий определенные права и свободы, помимо предусмотренных Конвенцией, и Первый протокол вступили в силу в 11 государствах: Австрии, Бельгии, Федеративной Республике Германии, Дании, Ирландии, Исландии, Люксембурге, Норвегии, Португалии, Франции, Швеции. Правительства этих государств признали также обязательную юрисдикцию Европейского суда по правам человека при рассмотрении заявлений о правах, гарантируемых Четвертым протоколом. Десять из них признали право на подачу индивидуальных заявлений.

5. Европейское соглашение в отношении лиц, участвующих в разбирательствах Европейской комиссии и Суда по правам человека, которое вступило в силу 17 апреля 1971 года, было ратифицировано к концу 1980 года 11 государствами (Бельгией, Федеративной Республикой Германии, Ирландией, Кипром, Люксембургом, Мальтой, Нидерландами, Норвегией, Соединенным Королевством, Швейцарией и Швецией).

---

1/ Австрия, Бельгия, Федеративная Республика Германии, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кипр, Люксембург, Мальта, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Соединенное Королевство, Турция, Франция, Швейцария и Швеция.

2/ Австрия, Бельгия, Федеративная Республика Германии, Дания, Ирландия, Исландия, Италия, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Соединенное Королевство (а также 16 заморских территорий), Швейцария, Швеция.

## II. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ЕВРОПЕЙСКОЙ КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

### A. МЕЖГОСУДАРСТВЕННЫЕ ДЕЛА

6. В июле 1980 г. Комиссия приняла временный доклад о положении процедуры по заявлению Кипра против Турции, которое было признано приемлемым в 1978 г., в связи с представлением Комиссии третьего государственного заявления, касающегося положения на Кипре.

### B. ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ

7. С 15 ноября 1979 г. по 15 ноября 1980 г. было зарегистрировано 370 индивидуальных заявлений. За это время Комиссия вынесла решения по 340 заявлениям относительно приемлемости, из которых 25 заявлений были признаны приемлемыми, а именно:

#### Вопросы, касающиеся уголовного разбирательства

##### 8. X. против Бельгии

Заявитель обжаловал свое осуждение судом, председателем которого являлся первый заместитель прокурора, который участвовал в следствии по этому делу.

##### 9. X. против Австрии

Заявитель отбывает длительное тюремное наказание, которое было увеличено при подаче апелляции. Он жалуется, что ему не было позволено принять участие в судебном слушании, касающемся его обжалования в Верховном суде, на котором он был представлен своим адвокатом. Он утверждает также, что между судьей-докладчиком и Генеральным прокурором имел место конфиденциальный обмен сведениями, связанный с процедурой в Верховном суде, касающийся подачи его кассационной жалобы.

##### 10. Исперс против Бельгии

Заявитель был приговорен к 20 годам каторжных работ судом присяжных восточной Фландрии за попытку убийства своей супруги, квалифицированную кражу и подлог документа. Он утверждал, что было нарушено право на справедливое разбирательство, гарантируемое статьей 6, и жаловался, в соответствии со статьей 3 Конвенции, на условия его задержания. Комиссия рассмотрела жалобу в свете статьи 6, в соответствии с которой в уголовное дело не было, якобы, внесены некоторые документы. Она объявила заявление неприемлемым.

##### 11. A., B., C. и D. против Соединенного Королевства

Заявители, ордер на задержание которых был выдан на основании с законом 1976 г. (временные положения) о предупреждении терроризма в Соединенном Королевстве, были освобождены без вынесения им обвинения. В ходе их содержания под стражей в течение 45 часов полиция произвела их обыск, снятие отпечатков пальцев, фотографирование, и им был задан ряд вопросов. Заявители утверждают, что лишение свободы не соответствовало статье 5 Конвенции и что они подверглись посягательству на частную и семейную жизнь по смыслу статьи 8 Конвенции и право на свободу выражения (по смыслу статьи 10 Конвенции).

## Положение заключенных

### 12. Рид против Соединенного Королевства

Заявитель утверждает, что он неоднократно подвергался нападкам со стороны надзирателей тюрьмы Халл. Указанные нападки происходили некоторое время спустя после бунта, который имел место в этой тюрьме в 1975 году. Кроме того, он утверждает, что, когда он находился в заключении в тюрьме Лидз в 1977 г., ему не было позволено начать судебное разбирательство событий в Халле. Заявитель ссылается на статьи 3 и 6 Конвенции.

### 13. Два заявления о цензуре над перепиской заключенных против Соединенного Королевства

Эти два заявителя жалуются главным образом на то, что их переписка являлась объектом цензуры пенитенциарных властей, что является нарушением статьи 8 Конвенции, которая гарантирует, среди прочего, право на уважение переписки. Тринадцать дел о цензуре над перепиской заключенных уже были признаны приемлемыми в октябре 1977 и в октябре 1979 годов.

## Гражданские права

### 14. Альбер и Ле Конт против Бельгии

Заявители, являющиеся врачами в Бельгии, жалуются, главным образом, на нарушение статьи 6 Конвенции, которая гарантирует, среди прочего, право каждого человека на то, что его дело будет справедливо рассмотрено ... независимым и беспристрастным судом ..., который вынесет решение ... о правах и обязанностях гражданского характера ..., по делу о дисциплинарных процедурах, жертвами которых они явились.

### 15. Ван Марль, ван Зомерен, Флантуа и де Бржин против Нидерландов

Заявители потребовали, чтобы их зарегистрировали в качестве аудиторов, однако их заявление было отклонено. Они жаловались, что им не было позволено представить дело в суд, который решает вопросы, относящиеся к их гражданским правам, как это предусматривается пунктом 1 статьи 6 Конвенции. Они ссылались также на статью 1 Протокола I<sup>o</sup> 1 (гарантия собственности).

### 16. Андорфер Тонверке против Австрии

Это заявление в той мере, в какой оно было объявлено приемлемым, касается продолжительности и процедуры определения компенсации за экспроприацию. Заявление поднимает проблемы в соответствии со статьей 6 Конвенции.

## Воинская дисциплина

### 17. Семь запросов о дисциплинарных арестах в армии Швейцарии

Заявители выступают против решений об их заключении под стражу в качестве военно-дисциплинарной мерой. Они утверждают, что это лишение свободы не соответствует положениям статьи 5 Конвенции.

Личная и семейная жизнь

18. У. против Нидерландов

Заявитель, являющийся отцом, находящимся в разводе, требует права иметь отношения со своим сыном. Он жалуется, что его требования о получении разрешения, позволяющего ему видеть ребенка, было отклонено судами под предлогом того, что мать ребенка, которой было доверено его воспитание, отказывалась сотрудничать, и что подобное решение не соответствовало бы интересам ребенка (проблема, рассматриваемая в соответствии со статьей 8 Конвенции).

19. Арронделл против Соединенного Королевства

Заявительница является владелицей дома, расположенного в непосредственной близости от аэропорта Гатвик. Она жалуется, что шум, доносящийся с аэропорта и с автодороги, серьезно подорвал ее состояние здоровья, что она не в состоянии продать свою собственность по разумной цене и что, в соответствии с положениями английского права, она не располагает никакими эффективными средствами правовой защиты (вопросы, соответствующие статьям 8 и 13 Конвенции и статье 1 Протокола № 1).

### III. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ЕВРОПЕЙСКОГО СУДА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

20. В течение 1980 г. Европейский суд по правам человека вынес 7 решений.

21. 27 февраля 1980 г. Суд вынес решение по делу Девейера, которое касается Бельгии.

Г-н Девейер, бельгиец, работал в Лувене мясником. В сентябре 1974 г. чиновник Генеральной экономической инспекции осуществлял контроль в его магазине: он обнаружил нарушение министерского постановления от 9 августа 1974 г., касающегося, среди прочего, цен на свинину. 30 сентября на основании протокола, составленного инспектором, Королевский прокурор при суде первой инстанции Лувена вынес постановление о временном закрытии мясной лавки в 48-часовой срок с момента подписания решения, определив, что действие этой меры будет окончено сразу же после уплаты штрафа в размере 10 000 бельгийских франков или позднее, в день вынесения уголовного постановления. Заявитель оплатил штраф 2 октября 1974 года.

Заявление, направленное в Комиссию 6 февраля 1975 г., было признано приемлемым 10 марта 1977 года.

По мнению заявителя, регулирование цен и его применение в конкретном случае нарушали статью 6 Конвенции: решение о закрытии, являющееся настоящей уголовной санкцией, не исходило от суда (пункт 1 статьи 6); она была принята поспешно и без судебного разбирательства, что является нарушением принципа презумпции невиновности (пункт 2 статьи 6); незаконная процедура не позволила заявителю быть должным образом информированным о вынесенных ему обвинениях и подготовить свою защиту (пункт 3 статьи 6). Г-н Девейер ссылаясь также на нарушение статьи 1 протокола № 1, выраженное в том, что постановление о закрытии на неопределенный срок является равносильным конфискации.

В своем докладе Комиссия единогласно выразила мнение:

- что "комбинированное использование (...) процедур урегулирования и временного закрытия торговли" нарушило правило, "гарантируемое заявителю пунктом 1 статьи 6 Конвенции, на справедливое слушание в ходе уголовного процесса";
- что "решение о временном закрытии", "рассмотренное само по себе", не является ни "нарушением принципа презумпции невиновности", провозглашенного в пункте 2 статьи 6, ни нарушением статьи 1 Протокола № 1;
- что не является необходимым "продолжать рассмотрение дела в соответствии с пунктом 3 статьи 6".

Принятый 5 октября 1978 г. доклад, содержащий особые мнения, был передан Совету министров 20 ноября 1978 года.

Однако 14 января 1978 г. г-н Девейер скончался, а месяц спустя его вдова и трое дочерей информировали Комиссию, что они подтверждают свой материальный и моральный интерес в завершении начатого им процесса.

В Европейском суде по правам человека правительство Бельгии заявило, в частности, что Комиссия должна была признать заявление неприемлемым в связи с неполным исчерпанием средств внутренней правовой защиты. Оно утверждало, кроме того, что существо дела полностью изменилось вследствие отмены Государственным советом постановления от 9 августа 1974 г. и предложило Суду вычеркнуть его из списка дел, подлежащих слушанию.

Суд единогласно отверг оба этих объяснения.

Далее Суд постановил, что г-ну Девейеру было вынесено "уголовное обвинение", по смыслу Конвенции, с момента решения прокурора, выдал ордер на временное закрытие мясной лавки.

Ссылаясь на уже имеющуюся судебную практику, Суд отмечает далее, что статья 6 предусматривает для заявителя "право на судебное разбирательство". Последнее "имеет (...) очень большое значение в демократическом обществе (...), чтобы лицо могло лишиться его лишь потому, что оно согласилось на внесудебное урегулирование", в данном случае выплату 10 000 бельгийских франков в виде полюбовного урегулирования. Ввиду возложенного на него "исключительно тщательного" контроля в этой области Суд должен иметь убедительные доказательства, в частности того, что заинтересованное лицо действовало не по принуждению.

По этому вопросу в постановлении подчеркивается, что если бы заявитель не согласился на уплату 10 000 бельгийских франков в виде полюбовного урегулирования, то его мясная лавка была бы закрыта, при необходимости, до того дня, когда компетентным судебным органом не было бы вынесено решение по данному нарушению; в этом случае он бы понес значительный ущерб. Следовательно, существовала "явная диспропорция" между двумя альтернативными условиями, предложенными г-ну Девейеру. "Относительная умеренность" размера потребованной суммы "усилили нажим, осуществляемый ордером на закрытие": "этот нажим делал уплату столь принудительной, что не стоит удивляться, что заинтересованное лицо на нее согласилось".

После того как были отклонены два возражения правительства, Суд единогласно постановил, что г-н Девейер отказался от справедливого процесса по принуждению и что таким образом были нарушены положения пункта 1 статьи 6.

Суд постановил, что вопрос о соблюдении пунктов 2 и 3 статьи 6 в случае заявителя не возникает и что, следовательно, он не будет рассматривать дело в свете нарушений этих положений.

Шестью голосами против одного Суд счел излишним определять, имело ли место нарушение положений статьи 1 Протокола № 1 при уплате 10 000 бельгийских франков, которая была произведена на условиях, несовместимых с положениями пункта 1 статьи 6 Конвенции.

Суд единогласно присудил наследницам заявителя справедливую компенсацию, состоящую

- в материальном отношении в выплате Бельгийским государством 10 000 бельгийских франков, уплаченных г-ном Девейером, и 800 французских франков путевых расходов и суточных, затраченных для возможности присутствовать при слушаниях в Комиссии;

- в отношении возмещения морального ущерба, в признании имевшего место нарушения прав заявителя.

22. 10 марта 1980 г. Европейский суд по правам человека вынес постановление о назначении "справедливой компенсации" (статья 50) по делу Кенига, которое касается Федеративной Республики Германии.

Доктор Кениг жаловался на отсрочивающий характер процедур по рассмотрению его иска в административном суде Франкфурта против изъятия у него разрешения на использование им его клиники и против изъятия разрешения на проведение им врачебной практики.

В своем постановлении от 28 июня 1978 г. Суд вынес решение, что продолжительность рассмотрения исков превышает "разумный срок", необходимость соблюдения которого содержится в пункте 1 статьи 6. Он отложил рассмотрение вопроса о применении статьи 50.

Правительство и заявитель с помощью Европейской комиссии по правам человека попытались придти к полюбовному урегулированию требований последнего, но эта попытка не увенчалась успехом.

В своем постановлении Суд считает, что превышение "разумного срока" повлекло пребывание доктора Кенига в течение долгого времени в состоянии "продолжительной неопределенности". Характер последнего привел к тому, что доктору Кенигу пришлось слишком долго откладывать поиск новой области деятельности; это, несомненно, принесло ему ущерб, выражающийся в том, что ему пришлось откладывать на более поздний период продажу или сдачу в аренду своей клиники и он таким образом упустил некоторые возможности и выгоды; наконец, это представляло собой источник постоянного и глубокого беспокойства, которое само по себе причинило ему моральный ущерб; оценивая в целом и по справедливости эти элементы, каждый из которых в отдельности не поддается количественному исчислению, Суд установил заявителю компенсацию в размере 30 000 западногерманских марок.

Он признал, кроме того, право доктора Кенига на возмещение издержек (гонорары адвокатам, личные расходы), израсходованных при подаче жалоб в германские судебные органы, целью которых являлось ускорение хода процесса, а также в органы Конвенции, в той мере в какой они являются разумными. Сумма, подлежащая уплате заявителю по этим статьям, достигает 9 789,95 западногерманских марок.

23. 10 марта 1980 г. Европейский суд по правам человека вынес решение о назначении "справедливой компенсации" (статья 50) по делу Луедике, Белкасема и Коса, которое касается Федеративной Республики Германии.

Гг. Луедике, Белкасем и Кос, являющиеся соответственно гражданами Великобритании, Алжира и Турции, были приговорены германскими судами к уплате издержек за перевод, осуществленный в ходе уголовных процессов.

Постановлением от 28 ноября 1978 г. Суд вынес решение о нарушении подпункта (e) пункта 3 статьи 6. Постановив, что Федеративная Республика должна возместить г-ну Луедике издержки за перевод, оплаченные им самим, он отложил рассмотрение вопроса о применении статьи 50 в отношении требований других заинтересованных лиц.

i. Требование об изъятии из списка дел, подлежащих слушанию, дел г-на Луедике и г-на Коса

Суд был информирован о том, что г-н Луедике рассматривает возбужденное им дело урегулированным в связи с выплатой ему компенсации издержек на перевод, и что по делу г-на Коса получено согласие, предусматривающее, в частности, оплату Федеративной Республикой 2 064,30 западногерманские марки в качестве гонораров адвокату. Суд признал справедливый характер достигнутых соглашений и решил изъять дело из списка дел, подлежащих слушанию.

ii) Требование, представленное от имени г-на Белкасема и касающееся компенсации издержек

Отмечая, что заявитель пользовался бесплатной судебной помощью в органах Конвенции, Суд констатирует, что остается нерешенным вопрос о дополнительных гонорарах в сумме 2 171,33 западногерманской марки, испрашиваемых адвокатом г-на Белкасема. Суд отмечает, что в данном случае лишь заявитель является "потерпевшей стороной", и что его адвокат не имеет права требовать для себя лично справедливой компенсации.

24. 13 мая 1980 г. Европейский суд по правам человека вынес решение по делу Артико, которое касается Италии.

В 1965 и 1970 гг. суд первой инстанции города Верона приговорил заявителя к тюремному наказанию за различные правонарушения. После того как поданная г-ном Артико апелляция в суд Вероны была отклонена, он направил прошение в Кассационный суд, который отклонил его кассацию в ноябре 1973 года.

В ходе осуществления его деятельности по представлению кассации в августе 1972 г. ему была предоставлена бесплатная судебная помощь, однако в сентябре официально назначенный адвокат информировал г-на Артико, что он не сможет представлять его в связи с имеющимися у него другими обязательствами. Впоследствии заявитель неоднократно обращался к председателю соответствующей палаты, первому председателю и генеральному прокурору Кассационного суда с требованием назначить другого адвоката и прекратить нарушение прав на защиту. Тем не менее замены указанного адвоката найдено не было и не было предпринято никаких мер для того, чтобы заставить уже назначенного адвоката исполнять возложенные на него обязанности.

В 1975 г. вследствие новой апелляции заявителя Кассационный суд объявил частично недействительными решения суда Вероны. Его постановление основывалось на сроке давности, уже упоминавшемся заинтересованным лицом в его предыдущих апелляциях.

Некоторое время спустя г-н Артико был выпущен из тюрьмы; впоследствии ему был зачтен срок в 1 год 16 дней, который он несправедливо провел в тюрьме.

В своем заявлении в Комиссию от 26 апреля 1974 г. заинтересованное лицо ссылается на нарушение

- пункта 1 статьи 5 Конвенции в связи с незаконным тюремным заключением;

- подпункта с) пункта 3 статьи 6, поскольку ни один адвокат не присутствовал в Кассационном суде во время слушания дела, закончившегося 12 ноября 1973 года.

В своем докладе от 8 марта 1979 г. Комиссия единогласно выразила мнение, что имело место нарушение подпункта с) пункта 3 статьи 6. Ранее она отвергла жалобу, касающуюся нарушения пункта 1 статьи 5, в связи с неполным исчерпанием средств внутренней правовой защиты.

Итальянское правительство утверждало в Суде, что по различным причинам Комиссии не следовало признавать приемлемой жалобу, касающуюся отсутствия судебной помощи.

Суд единогласно признал заявление итальянского правительства просроченным: оно вообще не представило свое первое предварительное возражение Комиссии, а два других не были ей представлены своевременно.

Суд сразу же отверг аргументацию правительства, в соответствии с которой официальное назначение адвоката уже само по себе полностью соответствует положениям, содержащимся в этой статье. Было отмечено, что Конвенция гарантирует эффективную помощь, которая не может быть обеспечена простым назначением защитника; в некоторых случаях органы должны заменить последнего или призвать его должным образом исполнять возложенную на него обязанность. В рассматриваемом случае г-н Артико не пользовался эффективной помощью в Кассационном суде.

В соответствии с положениями подпункта с) пункта 3 статьи 6 предоставление судебной помощи является обязательным лишь тогда, когда этого требуют интересы справедливости. В отличие от правительства Суд признает наличие этого условия в одном случае: квалифицированный защитник мог бы, в частности, отстаивать вопрос о сроке давности. В любом случае не представляется необходимым доказывать, что отсутствие судебной помощи повлекло действительные нарушения положений подпункта с) пункта 3 статьи 6.

После отклонения критики, касающейся поведения г-на Артико во время разбирательства его кассации, суд подчеркивает, что невозможно вменить вину государства ответственность за какие-либо ошибки, совершенные назначенным адвокатом; тем не менее в данном случае Конвенция призывает к принятию позитивных мер итальянскими органами власти, которые должны были заменить назначенного адвоката или заставить его должным образом исполнять свои обязанности.

Поэтому Суд единогласно выносит решение о существовании нарушения подпункта с) пункта 3 статьи 6.

Г-н Артико требовал вначале компенсацию для покрытия издержек за гонорары адвокату, который его представлял в Комиссии, а затем на Суде. Однако он пользовался бесплатной судебной помощью в ходе этой процедуры и не может утверждать, что он оплачивал или должен был оплачивать дополнительные суммы сверх гонорара. В связи с этим Суд постановляет, что в данном случае заявитель не понес никаких убытков, которые можно было компенсировать.

Заявитель требовал также справедливой компенсации за незаконное тюремное заключение. Суд отмечает, что он не усматривает в этом причинение какого-либо материального ущерба, однако дополнительный срок тюремного заключения, косвенно явившийся результатом

отсутствия эффективной судебной помощи, нанес ему, несомненно, моральный ущерб, в значительной мере, однако, компенсированный зачетом срока незаконного тюремного заключения в другие меры наказания. К этому добавляется моральный ущерб, являющийся результатом нарушения подпункта с) пункта 3 статьи 6 и выразившийся в чувстве смятения и незащитности.

В связи с вышеизложенным Суд единогласно постановил, что Итальянская Республика должна выплатить заявителю компенсацию, установленную в размере 3 млн. лир.

25. 6 ноября 1980 г. Европейский суд по правам человека вынес решение по делу Ван Оостервийка, которое касается Бельгии.

Заявитель, бельгиец, родившийся в 1944 г., прошел в 1969-1973 гг. курс хирургического и гормонального терапевтического лечения по изменению пола: обладая биологическими характеристиками принадлежности к женскому полу, он давно испытывал глубокое чувство принадлежности к мужскому полу. После завершения лечения он потребовал изменения записей в актах гражданского состояния, касающихся его пола, однако его просьба не была удовлетворена: 7 мая 1974 г. Апелляционный суд Брюсселя подтвердил отклонение его требования по этому вопросу, вынесенное судом первой инстанции; он обосновал свое решение, в частности, тем, что в бельгийском законодательстве не существует какого-либо положения, позволяющего учитывать искусственные изменения морфологии индивида, даже если они соответствуют его глубоким физическим наклонностям.

До сих пор Д. Вайн Оостервийк не получил разрешение на изменение имени. Он является владельцем паспорта, в который внесены его женские имена, однако фотография соответствует его настоящему полу.

Дело было начато в сентябре 1976 г. подачей заявления Д. Ван Оостервийка в Европейскую комиссию по правам человека. Он ссылаясь на статью 3 Конвенции, так как он жил в негуманном и унижающем достоинство положении "гражданской смерти", на статью 8 в том, что касается применения закона, обязывающего его использовать документы, не соответствующие его личности, и статью 12, поскольку спорное решение, поддерживавшее несоответствие между его правовым и физическим состоянием, мешали ему жениться и организовать семью.

В своем докладе от 1 марта 1979 г. Комиссия выразила мнение:

- единогласно, что имел место отказ от должного уважения личной жизни заявителя, что является нарушением статьи 8;
- семью голосами против трех, что Бельгия не признала права Д. Ван Оостервийка жениться и организовать семью по смыслу статьи 12;
- единогласно, что не представляется необходимым, принимая во внимание предыдущее решение, продолжать рассмотрение вопроса о нарушении статьи 3.

Бельгийское правительство и Комиссия были заслушаны Судом соответственно 21 июня и 16 июля 1979 года.

В Суде бельгийское правительство утверждало, в частности, что Комиссия должна была объявить заявление приемлемым в связи с неполным исчерпанием средств внутренней правовой защиты (статья 126 Конвенции). Оно упрекало Д. Ван Оостервийка в том, что

не было использовано кассационное обжалование, что не приводилось ссылок на Конвенцию ни в Суде первой инстанции, ни при подаче апелляции, в том, что не было подано ходатайство на изменение имен в соответствии с законом от 2 июля 1974 г., и что не было возбуждено государственного иска.

Суд рассмотрел обоснованность каждого из этих возражений.

Суд считает, вместе с заявителем и Комиссией, что изменение имени не являлось бы решением всех проблем, стоявших перед Д. Ван Оостервийком: последнему "это позволило бы лишь избежать некоторых болезненных последствий, на которые он жаловался; ему бы не удалось избавиться ни от их причины - непризнания государством его пола, ни от социальных последствий".

Суд констатирует прежде всего, что решение Апелляционного суда Брюсселя основывалось не только на элементах дела, но также, и достаточно четким образом, на правовом обосновании. Кроме того, он отмечает, что некоторые другие бельгийские судебные органы при толковании тех же правовых актов приходили к различным заключениям; "следовательно, ничто не подтверждает того, что подача прошения, основанного на внутригосударственном законодательстве, было бы *stricto sensu* обречено на провал".

Суд подчеркивает далее, что заявитель даже не сформулировал существа дела при подаче жалоб в своей стране таким образом, каким он его сформулировал позднее в Страсбурге. Он не ссылаясь в судах ни на Конвенцию, которая тем не менее является неотъемлемой частью бельгийской юридической системы, в которой она главенствует над внутригосударственным законодательством как ранним, так и более поздним, ни на средства аналогичного или подобного содержания. Следовательно, он лишил судей "возможности, которую правила об исчерпании четко предоставляют для окончательного урегулирования государством: исправить допущенные нарушения, вменяемые им в вину".

По мнению Суда государственный иск, известный в бельгийском праве как средство установления, изменения или упразднения гражданского состояния, мог бы не только позволить Д. Ван Оостервийку сослаться на Конвенцию, но также повлечь предварительное решение судов его собственной страны по существу разбираемой проблемы и придать ей ее действительное значение. Суды, при необходимости, определяют, может ли заинтересованное лицо использовать это имеющееся средство правовой защиты.

Тем не менее в связи с отсутствием в Бельгии судебной практики по этому вопросу, заинтересованное лицо нельзя упрекнуть в том, что он не использовал до настоящего времени подачу подобного иска.

После того как Суд определил отсутствие исключительных причин, которые могли бы сделать невозможным использование заявителем имеющихся средств правовой защиты, он тринадцатью голосами против четырех вынес решение, что в связи с отсутствием исчерпания путей внутренней правовой защиты, он не может рассматривать существа дела.

26. 6 ноября 1980 г. Европейский суд по правам человека вынес решение о назначении "справедливой компенсации" (статья 50) по делу "Санди Таймс", которое касается Соединенного Королевства.

Решением от 26 апреля 1979 г. Суд постановил, что имело место нарушение статьи 10 Конвенции в силу решения о судебном запрете, принятого в соответствии с английским

законом о неуважении к суду и ограничивающего публикацию в "Санди Таймс" статьи, описывающей историю испытания производства и сбыта препарата "талидомида".

Заявители: издатель, главный редактор и группа журналистов этого еженедельника требовали компенсации от правительства Великобритании их издержек и расходов, связанных с процедурой, имевшей место в Англии по делу о "неуважении", и далее в Комиссии и в Европейском суде по правам человека. В своем решении от 26 апреля 1979 г. Суд отложил рассмотрение этого вопроса. В июле 1979 г. Суд был информирован, что между правительством и заявителями не было достигнуто договоренности. В апреле 1980 г., после подачи письменного заявления, он вынес решение о необязательности проведения слушаний дела.

Суд согласился с мнением правительства, что уплата издержек в соответствии со статьей 50 не является автоматической, а должна быть установлена Судом. Тем не менее он отклонил положение, согласно которому признание нарушения Конвенции уже само по себе является справедливым решением для заявителей. Он рассмотрел некоторые частные положения существа дела, на которые было особо указано правительством, однако не обнаружил обстоятельств, доказывающих нарушение его обычной практики, состоящей в откладывании благоприятного решения по требованиям, касающимся необходимых издержек заявителя, в пользу которого было вынесено решение по существу дела. Судебные издержки в Англии явились предметом переписки между сторонами, далее по ним было вынесено постановление Палаты лордов о возложении по общему согласию ("by consent") собственных издержек на каждую из сторон. Правительство сообщило, что предоставление заявителям требуемой ими суммы в размере 15 809 фунтов стерлингов 36 пенсов за указанные издержки противоречило бы четкому соглашению, к которому они пришли с Генеральным прокурором. По мнению заявителей, это соглашение касается исключительно расходов Генерального прокурора, но Суд считает более правдоподобным заявление правительства, согласно которому оно касается также их самих. Суд единогласно приходит к заключению, что, даже если в то время стороны не помышляли о процессе в Страсбурге, из соглашения вытекает, что оно не могло включать компенсацию по смыслу статьи 50 издержек заявителей на процессы в Англии.

Заявители требовали 27 760 фунтов стерлингов 58 пенса в виде компенсации за их издержки в ходе процессов в Комиссии и в Суде. После тщательного рассмотрения различных моментов Суд 13-голосами против 3, выносит решение, что заинтересованные лица должны получить 22 626 фунтов стерлингов 89 пенсов в виде компенсации издержек, действительность, необходимость и разумный характер которых по смыслу статьи 50 являются установленными. Вследствие своего решения по делу Кенига (10 марта 1980 г.) Суд отклоняет предложение правительства, согласно которому компенсация заявителям (которые не пользовались судебной помощью) должна рассчитываться по действующим ставкам в применяемой в Комиссии системе бесплатной судебной помощи.

27. 6 ноября 1980 г. Европейский суд по правам человека вынес постановление по делу "Гуццарди", которое касается Италии.

В феврале 1973 г. г-н Гуццарди, родившийся в 1942 г. и проживающий в Ломбардии, был предварительно заключен, а впоследствии обвинен в преступном сговоре и участии в похищении промышленника, освобожденного впоследствии за значительный выкуп. В ноябре 1976 г. суд Милана оправдал его в связи с недостатком улик, однако в декабре 1979 г. Апелляционный суд того же города признал его виновным и приговорил его к 18 годам тюремного заключения и к уплате штрафа.

В январе 1975 г. заинтересованное лицо, предварительное заключение которого по закону не могло превышать двух лет, было переведено на принудительное жительство Кала Реале на острове Асинара, расположенном недалеко от Сардинии, на трехлетний срок. Эта мера не предусмотрена существующим уголовным законодательством и основывается на законе 1956 г. относительно "лиц, опасных для государственной безопасности и морали" и на законе 1965 г., направленном "против мафии". Принятая судом Милана, она была подтверждена при рассмотрении апелляционной и впоследствии кассационной жалобы. Тем не менее в июле 1976 г. суд вынес решение о переводе г-на Гуццарди в район континентальной части Италии, в котором он находился на подобных условиях до февраля 1978 года.

Дело было начато в ноябре 1975 г. представлением заявления г-на Гуццарди Европейской комиссии по правам человека, в котором содержались различные жалобы относительно его положения на Асинаре. Он утверждал, что его положение противоречило статье 3 Конвенции (которая запрещает бесчеловечное или унижающее достоинство обращение), и жаловался, что на острове он был лишен возможности постоянно жить вместе со своей семьей (статья 8), отправлять культы своей религии (статья 9). В связи с тем, что Комиссия решила по собственной инициативе рассмотреть нарушение статей 5 (право на свободу и неприкосновенность личности) и 6 (право на справедливый процесс), заявитель впоследствии стал ссылаться также и на эти нарушения.

В своем докладе от 7 декабря 1978 г. Комиссия выразила следующее мнение:

- единогласно, что имело место нарушение положений пункта 1 статьи 5, поскольку принудительное поселение заявителя в Кала Реале представляло собой лишение свободы, которое не соответствовало ни одному из случаев, предусмотренных в этом пункте Конвенции;
- единогласно, что статья 6 не могла быть применимой к процедуре в условиях, на которых указанная мера была применена в отношении заинтересованного лица;
- единогласно, что не имело места нарушение положений статьи 3 и статьи 9;
- одиннадцатью голосами при одном воздержавшемся, что не имело места нарушение положений статьи 8.

Комиссия передала дело на рассмотрение в Суд 8 марта 1979 года.

В Суде итальянское правительство выразило протест против рассмотрения Комиссией по ее собственной инициативе статьей 5 и 6. Суд отклоняет возражения 16 голосами против двух: не существует положения, обязывающего заявителя уточнять на какую именно статью или право он ссылается, и документы дела четко показывают, что в данном случае проблема ставится именно по вопросу о нарушениях положений статьи 5.

Суд 10 голосами против 3 отвергает утверждение правительства, согласно которому г-н Гуццарди не полностью исчерпал имеющиеся средства внутренней правовой защиты до подачи жалобы в Комиссию (статья 26 Конвенции). Он констатирует, среди прочего, что заинтересованное лицо ставило перед итальянскими судами вопрос о посягательстве на его физическую свободу.

По мнению правительства, дело потеряло свою сущность, поскольку заявитель в 1976 г. был переведен на континент и Асинара более не является местом его принудительного жительства. Суд отвергает возражения 15 голосами против 3: прекращение указанного нарушения не мешает суду выносить по нему деклараторное решение; решение о переводе не основывалось на принципах, вытекающих из Конвенции, и важные вопросы толкования требуют вынесения решения по этому вопросу.

Прежде всего суд подчеркивает, что он рассматривает не систему итальянских законов 1956 и 1965 гг., а только лишь способ их применения в отношении г-на Гуццарди, в частности, условия, в которых он должен был проживать на Асинаре.

Правительство утверждало, что г-н Гуццарди подвергся лишь ограничению свободы передвижения, а не лишению свободы по смыслу статьи 5. Суд отмечает, в частности, что заявитель провел более 16 месяцев на Асинаре в окружении, главным образом, лиц, подвергшихся той же мере пресечения и полицейских чиновников; что в течение этого срока его перемещения были ограничены небольшой частью острова, у него имелось очень мало возможности поддерживать социальные связи и за ним практически постоянно велось наблюдение. После объединения и комбинирования этих и многих других факторов одиннадцатью голосами против семи выносится решение о наличии лишения свободы.

Правительство, кроме того, дополнительно утверждало, что лишение свободы было оправдано в соответствии с подпунктом е) пункта 1 статьи 5, однако Суд единогласно отвергает это утверждение. Он подчеркивает, что г-н Гуццарди не являлся "бродягой" в обычном понимании этого термина, и никто его таковым не считал; кроме того, если подпункт е) разрешает тюремное заключение бродяг, из этого не вытекает, что он имплицитно допускает тюремное заключение более опасных лиц.

Суд при различной степени большинства голосов считает также, что спорное лишение свободы не может оправдываться также ни одним из других подпунктов пункта 1 статьи 5, на которые не ссылалось правительство.

Таким образом, он десятью голосами против восьми приходит к заключению, что в отношении г-на Гуццарди были нарушены положения пункта 1 статьи 5 во время его пребывания на Асинаре.

Суд отвергает также жалобы заявителя, согласно которым имело также место нарушение статей 3, 6 и 9 (единогласно), а также статьи 8 (семнадцатью голосами против одного).

Заинтересованное лицо потребовало "компенсацию за причиненный ущерб" "в размере", который будет "установлен по справедливости". Принимая во внимание все обстоятельства дела, Суд постановляет о выплате ему в соответствии со статьей 50 суммы в размере 1 млн. лир (двенадцатью голосами против шести).

28. На конец 1980 г. на рассмотрении Суда все еще находились следующие дела:

- Эйри против Ирландии (вопрос о применении статьи 50)
- Винтерверп против Нидерландов (вопрос о применении статьи 50)
- Ле Конг, Ван Левен и Де Мейер против Бельгии
- Янг, Джеймс и Уэбстер против Соединенного Королевства
- Даджон против Соединенного Королевства
- Кэмпбэлл и Козанс против Соединенного Королевства
- Х. против Соединенного Королевства
- Бухольц против Федеративной Республики Германии

IV. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ КОМИТЕТА МИНИСТРОВ ЕВРОПЕЙСКОГО СОВЕТА В ОТНОШЕНИИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ  
ЕВРОПЕЙСКОЙ КОНВЕНЦИИ О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА

29. Комитет министров Европейского совета призван выполнять три функции в рамках Конвенции. Во-первых, когда дело передается в Европейский суд в срок, определенный в пункте 1 статьи 32 Конвенции, т.е. в течение трех месяцев со дня передачи в Комитет министров доклада Комиссии Комитету министров необходимо принять решение в отношении того, была ли нарушена Конвенция. Во-вторых, когда Европейский суд выносит окончательное постановление по делу, Комитет министров должен осуществлять контроль за выполнением решения Суда в соответствии со статьей 54 Конвенции.

а. Дело Боннешо против Швейцарии

30. Комитет министров рассматривал это дело в рамках статьи 32 Европейской конвенции о правах человека.

В своем заявлении, направленном 4 ноября 1977 г., заявитель жалуется на продолжительность своего предварительного тюремного заключения, утверждая, что постоянный отказ судебных властей выпустить его на свободу под соответствующий залог ничем не оправдывался и представлял собой негуманное обращение, принимая во внимание возраст и состояние здоровья заявителя.

Европейская комиссия по правам человека после признания заявления приемлемым 5 декабря 1978 г. выразила в своем докладе 11 голосами против 1 мнение, что предварительное заключение заявителя не превышало "разумный срок", предусмотренный в пункте 3 статьи 5 Конвенции, - и, следовательно, в данном случае не было нарушения этого положения - и единогласно, что в данном случае не было нарушения статьи 3 Конвенции.

Комитет министров в своей резолюции DH (80) 1 согласился с мнением, выраженным Комиссией в соответствии с пунктом 1 статьи 31 Конвенции, и вынес решение, что в данном деле не было нарушения положений Конвенции.

б. Дело "Кениг"

31. В рамках статьи 54 Европейской конвенции Комитет министров принял 10 декабря 1980 г. резолюцию DH (80) 2 о решении Европейского суда по правам человека от 28 июня 1978 г. и 10 марта 1980 г. по делу Кенига.

В этой резолюции говорится:

"Комитет министров в соответствии со статьей 54 Конвенции об охране прав человека и основных свобод (именуемой здесь и далее Конвенцией),

принимая во внимание решения Европейского суда по правам человека, вынесенные 28 июня 1978 г. и 10 марта 1980 г. по делу Кенига и переданные в тех же числах Комитета министров;

напоминая, что в основе этого дела лежит заявление против Федеративной Республики Германии, представленное гражданином Германии д-ром Эберхардом Кенигом в Европейскую комиссию по правам человека в соответствии со статьей 25 Конвенции, в которой он жалуется на затяжной характер процедуры в административном суде Франкфурта и ссылается на нарушения положений статьи 6 Конвенции;

напоминая, что это дело было вынесено на рассмотрение Суда правительством Федеративной Германии и Европейской комиссией по правам человека;

учитывая, что в своем решении от 28 июня 1978 г. Суд:

- постановил 15 голосами против 1, что положения пункта 1 статьи 6 применимы к процедуре, касающейся изъятия разрешения заявителя на использование своей клиники;
- постановил 14 голосами против 2, что положения пункта 1 статьи 6 применимы к процедуре, касающейся изъятия разрешения заявителя на осуществление врачебной практики;
- постановил 15 голосами против 1, что имело место нарушение положения пункта 1 статьи 6 в том, что касается продолжительности процедуры, касающейся изъятия разрешения на использование клиники;
- постановил 15 голосами против 1, что имело место нарушение положения пункта 1 статьи 6 в том, что касается продолжительности процедуры, касающейся изъятия разрешения на осуществление врачебной практики;
- постановил единогласно, что пока невозможно решить вопрос о применении статьи 50;
- отложил в целом рассмотрение вопроса о применении статьи 50;

принимая во внимание, что в своем решении от 10 марта 1980 г. о применении статьи 50 Суд единогласно постановил, что Федеративная Республика Германии должна выплатить г-ну Кенигу компенсацию в размере 39 789,75 марок ФРГ;

учитывая "Правила о применении статьи 54 Конвенции";

попросил правительство Федеративной Республики Германии представить информацию о мерах, принятых после вынесения этих постановлений в соответствии с обязательством, вытекающим из положения 53 Конвенции;

учитывая, что в ходе рассмотрения этого дела Комитетом министров правительство Федеративной Республики Германии представляло последнему информацию о мерах, принятых после вынесения решения;

убедившись, что правительство Федеративной Республики Германии согласно на справедливое урегулирование, предусмотренное в решении Суда от 10 марта 1980 г.;

объявляет, что он выполнил свои обязанности, вытекающие из статьи 54 Конвенции по настоящему делу.

с. Дело "Артико"

32. В рамках статьи 54 Европейской конвенции Комитет министров принял 4 декабря 1980 г. резолюцию ДН (80) 8, касающуюся постановления Европейского суда по правам человека от 13 мая 1980 г. по делу Артико.

В этой резолюции говорится:

"Комитет министров в соответствии со статьей 54 Конвенции об охране прав человека и основных свобод (именуемая здесь и далее Конвенция),

принимая во внимание решение Европейского суда по правам человека, вынесенное 13 мая 1980 г. по делу Артико и переданное в тот же день Комитету министров;

напоминая, что в основе этого дела лежит заявление против Италии, представленное гражданином Италии г-ном Этторе Артико в Европейскую комиссию по правам человека в соответствии со статьей 25 Конвенции, в которой он жалуется о нарушении пункта 1 статьи 5 Конвенции за незаконное содержание под стражей и подпункта с) пункта 3 статьи 6, поскольку ему не было предоставлено помощи адвоката при слушании его дела в кассационном суде, которое закончилось 12 ноября 1973 года;

напоминая, что это дело было вынесено на рассмотрение Суда Европейской комиссией по правам человека;

учитывая, что в своем решении от 13 мая 1980 г. Суд единогласно

1. признал правительство просрочившим оспаривание приемлемости ходатайства;
2. заявляет, что имело место нарушение подпункта с) пункта 3 статьи 6;
3. постановляет, что Итальянская Республика должна выплатить заявителю компенсацию за причиненный моральный ущерб, установленную в размере 3 000 000 лир;
4. отклоняет оставшиеся требования справедливого урегулирования;

учитывая "Правила о применении статьи 54 Конвенции";

попросив правительство Италии представить информацию о мерах, принятых после вынесения этих постановлений в соответствии с обязательством, вытекающим из положения 53 Конвенции;

учитывая, что в ходе рассмотрения этого дела Комитетом министров правительство Италии представляло последнему информацию о мерах, принятых после вынесения решения;

убедившись, что правительство Италии выплатило заявителю сумму компенсации за моральный ущерб, предусмотренную в решении Суда от 13 мая 1980 года;

объявляет, что он выполнил свои обязанности, вытекающие из статьи 54 Конвенции, по настоящему делу.

V. ДРУГИЕ ВИДЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ КОМИТЕТА МИНИСТРОВ ЕВРОПЕЙСКОГО СОВЕТА В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

a. Выполнение среднесрочного плана в области прав человека

33. Руководящий комитет по правам человека единогласно избрал с началом осуществления полномочий с 1 января 1981 года:

- в качестве председателя: г-на Матиаса Крафта (Швейцария)
- в качестве заместителя председателя: г-на Т. Долва (Норвегия).

Комитет также единогласно избрал следующих членов президиума:

- г-жу И. Майер (Федеративная Республика Германии)
- г-на С. Занги (Италия)
- г-на Ж. Низета (Бельгия).

i. Аппарат и применение Европейской конвенции о правах человека

34. Руководящий комитет по правам человека рассмотрел деятельность органов Конвенции, в частности, в перспективе увеличения числа государств, признающих право на индивидуальную защиту.

35. Комитет министров принял к сведению окончательный доклад о деятельности 1.10.1 "Изучение необходимости содействия подаче заявлений путем улучшения системы правовой помощи, предоставляемой Европейской комиссией и Судом по правам человека", подготовленный Руководящим комитетом по правам человека. Он также принял к сведению окончательный доклад о деятельности 1.10.1 "Изучение необходимости содействия подаче заявлений в Европейскую комиссию и Суд по правам человека душевнобольными лицами".

ii. Определение основных прав для их возможного включения в Европейскую конвенцию о правах человека

36. Руководящий комитет по правам человека закончил свое первое чтение проекта Протокола № 6 к Конвенции, в котором предусматривается гарантия некоторых прав, помимо тех, которые уже включены в Конвенцию и в протоколы к ней.

37. В рамках последствий, вытекающих из принятия Декларации о правах человека государств-членов Европейского совета от 27 апреля 1978 года, Руководящий комитет по правам человека развернул деятельность, касающуюся трех исследований:

- изучение вопроса о том, в какой мере Европейская конвенция по правам человека и протоколы к ней гарантируют некоторые индивидуальные права экономического, социального и культурного характера;
- анализирует судебную практику Европейского суда и Европейской комиссии по правам человека для определения прав в экономической, социальной и культурной областях, которые, по мнению этих органов, не гарантируются Европейской конвенцией, но область применения которых отныне может быть расширена;
- изучить вопрос о том, гарантируют ли конституции государств-участников социальные, экономические и культурные права, которые могут быть намечены для внесения в Конвенцию.

iii. Образование и информация в области прав человека

38. Деятельность, осуществленная Европейским советом в этой области в 1980 году, может быть кратко изложена следующим образом:

Премия по правам человека

39. 5 февраля 1980 года Комитет министров принял резолюцию (80) 1 о правилах, касающихся Европейской премии по правам человека. Премия имеет целью "отмечать заслуги лица, группы лиц, учреждения или неправительственной организации, которые внесли вклад в дело развития или защиты прав человека в соответствии с принципами индивидуальной свободы, политической свободы и преимущества права".

В соответствии с правилами "рассматриваются кандидатуры любого лица, группы лиц, учреждения или неправительственной организации, деятельность которых в значительной мере способствовала защите и развитию прав человека в соответствии с принципами индивидуальной свободы, политической свободы и преимущества права".

При создании этой Премии Комитет министров решил, что первая Премия должна быть присуждена в 1980 году, для того чтобы отметить тридцатилетие со дня подписания Европейской конвенции по правам человека (4 ноября 1980 года).

Комитет министров избрал лауреата на основе рекомендации Парламентской ассамблеи, на рассмотрение которой были переданы кандидатуры.

31 октября 1980 года Комитет министров принял резолюцию (80) 18 о присуждении Премии Международной комиссии юристов за ее "исключительный вклад в дело прав человека". Премия, являющаяся почетной, будет передана Генеральному секретарю Международной комиссии юристов во время следующей сессии Парламентской ассамблеи (26-30 января 1981 года).

Образование в области прав человека на университетском уровне

40. Основные положения программы образования в области прав человека на юридических факультетах находятся в стадии разработки и будут окончены после проведения совещания с преподавателями права и педагогами, которое состоится в мае 1981 года. Целью программы является создание источника для информации и вдохновения преподавателей. Ее структура позволит изменять ее в зависимости от характерных черт университетских программ различных государств-участников.

Она послужит главным образом образованию в области прав человека либо в качестве отдельной дисциплины, либо в рамках курса изучения внутригосударственного права (конституционного и административного права, уголовного права и т.д.) или международного права и международных отношений.

Она имеет также целью определение основных областей обучения и представление по каждой из них полезной информации. Она будет направляться на нормы, содержащиеся в документах, выработанных в Европейском совете и, в необходимых случаях, на соответствующую судебную практику. Она будет предусматривать соответствующий механизм контроля и определит его важнейшие характеристики. Основываясь на документах, выработанных в Европейском совете, программа будет представлять эти документы (включая важнейшие рекомендации и резолюции) в контексте защиты прав человека на национальном и международном уровнях.

Кроме того, продолжают работы по образованию в области прав человека в рамках других дисциплин, преподаваемых на университетском уровне.

#### Образование в области прав человека в рамках профессионального обучения

41. Продолжается деятельность, касающаяся различных социальных профессиональных групп, которая имеет целью способствовать лучшему изучению и пониманию прав человека.

В восьми государствах-участниках были организованы информационные совещания по Европейской конвенции о правах человека для юристов-практиков. Они являются составной частью большой серии и преследуют цель лучшего ознакомления практиков с аппаратом Конвенции и ее влиянием на внутригосударственный правопорядок.

Были также приняты различные инициативы для улучшения понимания проблем, относящихся к правам человека, молодыми дипломатами. Наконец, изучение, касающееся улучшения образования в области прав человека при подготовке полицейского и тюремного персонала, должно привести к конкретным результатам в ближайшем будущем.

#### Обучение в области прав человека в школах

42. В настоящее время подготавливается пособие для учителей по преподаванию прав человека, которое появится в продаже в начале 1981 года. В нем содержатся информации и идеи о методе преподавания этого вопроса.

В мае 1980 года состоялся Европейский семинар учителей "Преподавание прав человека на второй ступени средней школы". Он был посвящен подходам и источникам преподавания прав человека.

#### iv. Доступ к информации

Руководящий комитет по правам человека рассмотрел недавно проект рекомендации правительствам о доступе к информации, находящейся у государственных властей.

#### Специальный комитет по расширению процедур подачи жалоб на международном уровне

#### Специальный комитет по проекту конвенции против пыток

43. 1 и 2 декабря 1980 г. в Страсбурге состоялось заседание Специального комитета по расширению процедур подачи жалоб на международном уровне.

44. 15 и 16 декабря 1980 г. состоялось заседание Специального комитета по проекту конвенции против пыток. Комитетом министров на Специальный комитет была возложена обязанность осуществления обмена мнениями по проекту конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания до его вынесения на рассмотрение Комиссии по правам человека Организации Объединенных Наций.

#### Конвенция по защите лиц в связи с использованием автоматизированной обработки данных, имеющих личный характер

45. В ходе 322-го заседания депутатов министров (сентябрь 1980 г.) Комитет министров принял текст Конвенции о защите лиц в связи с использованием автоматизированной обработки данных, имеющих личный характер, и решил открыть ее для подписания государствами-членами 28 января 1981 г. в связи с третьей частью тридцать второй пленарной сессии Парламентской ассамблеи.

Экстрадиция

46. Комитет министров принял рекомендацию R (80) 9 об экстрадиции в государства, не являющиеся участниками Европейской конвенции о правах человека, в которой говорится:

Комитет министров в соответствии со статьей 15.б Устава Европейского совета,

желая укрепить защиту прав человека в случаях экстрадиции, потребованной государством, не являющимся участником Конвенции об охране прав человека и основных свобод 4 ноября 1950 года,

учитывая положение пункта 2 статьи 3 Европейской конвенции о выдаче преступников от 13 декабря 1957 года,

рекомендует правительствам государств-участников:

1. не представлять экстрадиции в случае, когда требование об экстрадиции исходит от государства, не являющегося участником Европейской конвенции о правах человека, и когда существуют серьезные причины полагать, что требование было представлено в целях преследования или наказания заинтересованного лица по признаку расы, религии, национальности или политических убеждений или что положение этого лица может быть ухудшено в связи с одной из этих причин;

2. выполнять любые временные меры, которые может указать Европейская комиссия по правам человека в соответствии со статьей 36 ее правил процедуры, например, требования о приостановлении процедуры экстрадиции в ожидании решения по делу.

## VI. ЕВРОПЕЙСКАЯ СОЦИАЛЬНАЯ ХАРТИЯ

47. Европейская социальная хартия была подписана 18 октября 1961 года и вступила в силу 26 февраля 1965 г. после ее ратификации Соединенным Королевством, Норвегией, Швецией, Ирландией и Федеративной Республикой Германии. Позднее она была ратифицирована Данией, Италией, Кипром, Австрией, Францией, Исландией, Испанией и Нидерландами.

Характер гарантируемых Хартией социальных и экономических прав предполагает весьма специфическую систему наблюдения, основанную на предоставлении договаривающимися сторонами двухгодичных докладов по вопросам, охваченным теми положениями Хартии, которую они приняли. Копии этих докладов направляются определенным национальным организациям работодателей и трудящихся, замечания которых направляются затем Генеральному секретарю Европейского совета. Процедура наблюдения состоит в изучении этих докладов и замечаний, сделанных вышеуказанными организациями, Комитетом независимых экспертов и затем Правительственным комитетом, состоящим из представителей участвующих государств, в которых в настоящее время представлены в качестве наблюдателей и с консультативным статусом одна международная организация работодателей и одна международная профсоюзная организация.

Выводы Комитета независимых экспертов по двухгодичным докладом направляются Парламентской ассамблее, которая получает также, в качестве справочного документа, доклад Правительственного комитета. Парламентская ассамблея сообщает свою точку зрения (в форме заключения) Комитету министров по применению различных положений Хартии и по всем мерам, которые могут быть приняты участвующими государствами в целях наилучшего применения этих положений.

Большинством в две трети голосов членов, имеющих право принимать в ней участие, Комитет министров может на основе доклада Правительственного комитета направлять любые необходимые рекомендации каждой из участвующих сторон.

Первый цикл наблюдений завершился 12 ноября 1971 г. принятием Комитетом министров резолюции (71) 30.

Второй цикл, который охватывал период 1968-1969 гг., завершился 29 мая 1974 г. принятием Комитетом министров резолюции (74) 16. Действуя во исполнение положений статьи 29 Хартии, Комитет министров постановил в данной резолюции:

- "1. направить правительствам соответствующих государств "Выводы II" Комитета независимых экспертов, второй доклад Правительственного комитета, а также соответствующее заключение Консультативной ассамблеи;
2. обратить внимание этих правительств на замечания, изложенные в документах, упомянутых в пункте 1 выше, особенно в отношении мер, необходимых для приведения их национальных законов и практики в соответствие с вытекающими из Хартии обязательствами."

Третий цикл наблюдений охватывал период 1970-1971 годов. Комитет независимых экспертов завершил свою работу в 1973 году принятием "Выводов III". Они были изучены в течение 1974 года Правительственным комитетом, который утвердил свой доклад от 8 ноября.

В соответствии с положениями статьи 28 Хартии "Выводы III" и доклад Правительственного комитета были переданы Парламентской ассамблее, которая утвердила Заключение № 71 (1975).

17 октября 1975 г. все три документа были представлены Комитету министров, который являясь четвертым и последним органом, в обязанности которого входит наблюдение за применением Хартии (Резолюция (75) 26), принял следующее решение:

"Комитет министров ..., действуя согласно положениям статьи 29 Хартии,

1. постановляет направить правительствам ... [соответствующих государств]... "Выводы III" Комитета независимых экспертов, третий доклад Правительственного комитета и Заключение № 71 Консультативной ассамблеи;
2. обращает внимание ... правительства этих ... государств на замечания, изложенные в документах, упомянутых в пункте 1 выше, и, в частности, на пункты 6, 7 и 8 Заключения Ассамблеи, касающиеся необходимых мер по приведению национальных законов и практики в большее соответствие с вытекающими из Хартии обязательствами."

Часть, в которой упоминается Заключение Ассамблеи, касается раздела Заключения № 71, в котором Комитет министров настоятельно призывает государства представить рекомендации относительно строгого применения положений Социальной хартии и в котором предлагается, чтобы Комитет просил заинтересованные государства привести свое законодательство и практику по затронутым вопросам в соответствие с положениями Хартии. Кроме того, предлагается, чтобы Комитет направил заинтересованным государствам замечания независимых экспертов относительно прав трудящихся мужчин и женщин на равную оплату за равный труд.

В течение четвертого цикла наблюдений, охватывавшего период 1972-1973 гг., Комитет независимых экспертов рассмотрел доклады, представленные соответствующими договаривающимися сторонами, и в 1975 году утвердил "Выводы IV". Правительственный комитет рассмотрел эти выводы и 13 августа 1976 г. принял четвертый доклад. Доклады договаривающихся сторон и выводы двух комитетов были переданы Парламентской ассамблее, которая 26 апреля 1977 г. утвердила Заключение № 83 (1977). 2 марта Комитетом министров была одобрена резолюция, имеющая формулировку, более или менее похожую на формулировку предыдущей резолюции и касающаяся четвертого цикла наблюдений за применением Хартии.

Что касается пятого цикла наблюдения, охватывающего период 1974-1975 гг., доклады договаривающихся сторон были рассмотрены Комитетом независимых экспертов, который принял по ним заключение в декабре 1977 г., и впоследствии Правительственным комитетом. После рассмотрения "Выводов V" и доклада Правительственного комитета Ассамблея в своем Заключении № 95 (1979) настоятельно потребовала от договаривающихся сторон "обратить их полное внимание на правильное применение Хартии, в том что касается равенства оплаты

трудящихся мужчин и женщин, права на организацию и права на коллективные переговоры, а также права детей и подростков на защиту".

В своем Заключении Ассамблея рекомендовала также Комитету министров "направить рекомендации в целях лучшего применения Европейской социальной хартии тем странам, которые в определенной степени не уважают свои обязательства, вытекающие из положения этого документа, а именно: Австрии, Кипру, Дании, Федеративной Республики Германии, Ирландии, Италии, Норвегии, Швеции и Соединенному Королевству и призвать девять государств-членов, не ратифицировавших пока еще Конвенцию, сделать это как можно скорее".

В своей резолюции (80) 1 от 11 июня 1980 года Комитет министров обратил внимание договаривающихся сторон на замечания, сформулированные в "Выводах V" Комитета независимых экспертов, в пятом докладе Правительственного комитета и в Заключении № 95 (1979) Ассамблеи, в частности, на замечания, содержащиеся в последнем, о равенстве оплаты трудящихся мужчин и женщин, праве на организацию и праве детей и подростков на защиту, "в отношении которых представляется необходимым принять меры для достижения более полного соответствия национальных законодательств и практики обязательствам, вытекающим из положения Хартии".

Что касается шестого цикла наблюдений, Комитет независимых экспертов рассмотрел двухгодичные доклады, представленные договаривающимися сторонами и охватывающие период 1976-1977 гг., и принял в конце 1979 года "Выводы VI". Эти Выводы были переданы Правительственному комитету, который рассмотрел эти Выводы наряду с двухгодичными докладами в ноябре 1980 г. Оба документа будут переданы Ассамблеи в начале 1981 года.

За период различных циклов наблюдений Комитетом независимых экспертов и Правительственным комитетом было установлено, что договаривающиеся стороны постоянно добиваются успехов в деле соблюдения положений Хартии. Это стало особенно очевидным благодаря многочисленным изменениям, внесенным в законы, правила и практику различных государств-участников с целью приведения существующего в этих странах положения в большее соответствие с требованиями Хартии. Такие примеры реального прогресса свидетельствуют о динамичности характера системы наблюдений за выполнением положений Хартии.

Ниже приводятся некоторые примеры из этих новых достижений, отмеченных в ходе четвертого, пятого и шестого циклов наблюдений за выполнением положений Хартии.

#### АВСТРИЯ

Статья 305 Уголовного кодекса, предусматривающая определенную форму "принудительного труда", была изменена в соответствии с пунктом 2 статьи 1 Хартии.

Закон о бродяжничестве 1885 года был изменен с целью исключения положений, которые предусматривают определенные формы "принудительного труда", и таким образом приведен в соответствие с пунктом 2 статьи 1 Хартии.

Законом № 782 1974 года отменен закон о детях, нанимаемых на работу в сельском хозяйстве и лесном хозяйстве, 1935 года, и таким образом положение было приведено в соответствие с пунктом 3 статьи 7 Хартии.

Официальные комментарии к законам федеральных земель об оказании помощи придают Социальной хартии тот же статус, что и международным договорам в этой области; на этой основе равенство обращения в данной области обеспечивается для граждан других договаривающихся государств в соответствии с пунктом 4 статьи 13 Хартии.

#### КИПР

Закон о найме моряков, предусматривающий определенные формы "принудительного труда", был изменен в этой связи для приведения положения в соответствие с пунктом 2 статьи 1 Хартии.

Законодательные положения о социальном обеспечении были изменены для увеличения размеров охвата в соответствии с пунктом 1 статьи 12 Хартии.

Закон о режиме для иностранцев был пересмотрен для приведения гарантии, предусмотренной для иностранцев-рабочих в случае их высылки, в соответствие с пунктом 8 статьи 19 Хартии.

#### ДАНИЯ

Законом от 1973 года были отменены прежние положения, касающиеся торгового флота и предусматривающие определенные формы "принудительного труда" в противоречие пункту 2 статьи 1 Хартии.

#### ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА ГЕРМАНИИ

В закон о торговом флоте, предусматривающий определенные формы "принудительного труда" в противоречие пункту 2 статьи 1 Хартии, были внесены поправки в соответствии с этим положением.

Правительство Федеративной Республики Германии сообщает, что в соответствии с пунктом 4 статьи 2 Хартии шахтерам, работающим под землей, в будущем будет предоставляться дополнительный оплачиваемый отпуск.

В результате пересмотра законодательных положений, касающихся молодых рабочих, предусмотрены периодические медицинские осмотры в соответствии с пунктом 9 статьи 7 Хартии.

Федеральное правительство отмечает, что порядок, распространяющийся на наем иностранных рабочих, который был установлен после нефтяного кризиса, не будет распространяться на граждан других договаривающихся государств, подписавших Хартию (статья 18).

В соответствии с решением, принятым конференцией министров внутренних дел федеральных земель, минимальный срок для выдачи разрешения на объединение семей сокращен с трех до одного года в отношении рабочих-мигрантов, которые являются гражданами других договаривающихся государств, подписавших Хартию (пункт 6 статьи 19).

Закон о несовершеннолетних (защита занятости), который вступил в силу 1 мая 1976 г., определяет, что занятость несовершеннолетних лиц подчинена обязательному образованию и должна, в случаях ее разрешения, строго ограничиваться и обуславливаться в соответствии с обязательствами, вытекающими из Хартии.

#### ФРАНЦИЯ

Правительство Франции заявило о своем официальном намерении внести поправки в то положение кодекса социального обеспечения, которое допускает дискриминацию по отношению к женщинам-иностранкам в связи с выплатами по беременности, с тем чтобы привести это положение в соответствие с пунктом 4 статьи 12 Хартии.

Правительство Франции заявило, что на австрийских граждан, находящихся во Франции, будет также распространяться положение об оказании помощи, поскольку и Франция, и Австрия связаны в этой области пунктом 4 статьи 13 Хартии.

В соответствии с декретом 1976 года французские правила соответствуют пункту 6 статьи 19 Хартии, поскольку в них предусмотрено, что рабочие-мигранты, являющиеся гражданами другого договаривающегося государства, подписавшего этот документ, должны пользоваться правом на объединение семей в соответствии с требованиями, содержащимися в этом положении.

#### ИРЛАНДИЯ

В законодательные положения, в соответствии с которыми замужние женщины не допускаются на гражданскую службу, а женщины, находящиеся на гражданской службе, должны уходить с нее в случае, если они выходят замуж, внесены поправки для приведения его в соответствие с пунктом 2 статьи 1 Хартии.

Впервые в истории трудового законодательства Ирландии появился закон, предусматривающий минимальные сроки уведомления об увольнении, что таким образом приведено в соответствие с требованиями пункта 4 статьи 4 Хартии.

Был принят закон, отменяющий прежнее законодательное положение, допускающее дискриминацию в отношении лиц, получающих пособие в рамках помощи, с тем чтобы привести положение в соответствие с пунктом 2 статьи 13 Хартии.

Законодательные изменения были внесены также в документы, касающиеся охраны детей и несовершеннолетних. Так, закон 1977 года об охране несовершеннолетних (занятость) предполагает, что время, затраченное на профессиональное обучение, должно включаться в рабочее время без влияния на уровень заработной платы. Это изменение привело ирландское законодательство в соответствие с пунктом 6 статьи 7 Хартии.

#### ИТАЛИЯ

Пособия для женщин в связи с родами, которые были чрезвычайно низки для определенных категорий работающих женщин, были значительно увеличены для приведения положения в соответствие с пунктом 1 статьи 8 Хартии.

### НОРВЕГИЯ

В законодательные положения, касающиеся моряков и содержащие правила, которые допускали определенные формы "принудительного труда" в противоречие пункту 2 статьи 1 Хартии, были внесены поправки, и теперь законодательство соответствует этому положению.

### ШВЕЦИЯ

Законодательство Швеции в отношении моряков, содержащее положения, которые допускали определенные формы "принудительного труда" в противоречие пункту 2 статьи 1 Хартии, было изменено и теперь соответствует этому положению.

Законодательные положения в отношении защиты рабочих были изменены с целью приведения положений о труде детей и молодежи в сельском хозяйстве в соответствие с требованиями пункта 3 статьи 7 Хартии.

### СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

Законодательство, касающееся моряков, было изменено с целью устранения или внесения поправок в ряд положений, допускавших определенный вид "принудительного труда", и таким образом приведения их в соответствие с пунктом 2 статьи 1 Хартии.

Были значительно продлены сроки уведомления о прекращении трудового контракта для приведения в соответствие со статьей 4 Хартии.

Были приняты меры для обеспечения того, чтобы серьезно больные или являющиеся инвалидами дети рабочих-мигрантов не были больше оторваны от семьи (для соответствия с пунктом 6 статьи 19 Хартии).

Обнадеживающим фактом явилось то, что две договаривающиеся стороны, а именно: Дания и Швеция, недавно сочли возможным распространить область применения Хартии в соответствии с пунктом 3 статьи 20 последней, приняв ее дополнительные положения. Следует также отметить, помимо недавней передачи ратификационных грамот Испанией и Нидерландами, что некоторые крупные государства-участники выразили намерение также осуществить ратификацию. Это позволяет надеяться на то, что в ближайшем будущем будет увеличено число членов, ратифицировавших Хартию.

С другой стороны, следует отметить, что Комитет министров Европейского совета принял в январе 1977 года решение об осуществлении статьи 22 Хартии, и в 1978 году он постановил, что первая серия докладов о непринятых положениях будет касаться пункта 1 статьи 4 (равенство в оплате труда между мужчинами и женщинами), пункта 1 статьи 7 (минимальный возраст для поступления на работу), пункта 1 статьи 8 (отпуск по беременности), пункта 2 статьи 8 (запрещение увольнения в течение отпуска по беременности).

Комитет независимых экспертов уже рассмотрел доклады об этих положениях, представленные Австрией, Кипром, Данией, Ирландией, Норвегией, Соединенным Королевством, Федеративной Республикой Германии и Швецией, и направил на рассмотрение Правительственного комитета свои Выводы.

VII. ПАРЛАМЕНТСКАЯ АССАМБЛЕЯ ЕВРОПЕЙСКОГО СОВЕТА

48. В течение 1980 года Ассамблея Европейского совета приняла различные документы, касающиеся прав человека. Среди наиболее важных из них можно упомянуть следующие:

РЕЗОЛЮЦИЯ 721 (1980) об обработке информации и защите прав человека, которая гласит:

"Ассамблея,

1. убежденная в том, что технологическое развитие в области обработки данных и связи должно сочетаться с действенным национальным и международным законодательством, обеспечивающим защиту прав и интересов граждан и особенно права на личную жизнь, охраняемого статьей 8 Европейской конвенции о правах человека;
2. приветствуя быстрый прогресс, достигнутый в выработке Европейским советом Международной конвенции по защите лиц в связи с использованием автоматизированной обработки данных, имеющих личный характер (проект конвенции по защите данных);
3. отмечая, что изучение этого проекта конвенции, начатое в 1976 году, было в значительной мере облегчено принятием Комитетом министров Европейского совета в 1973 и 1974 годах резолюций, провозглашающих принципы, применимые к защите личной жизни физических лиц в связи с возникновением электронных банков данных в государственном и частном секторах;
4. напоминая, что эти резолюции основывались на исследовании, проведенном Комитетом министров Европейского совета в свете рекомендации № 509 (1968) Ассамблеи, касающейся уровня защиты личной жизни и других прав и интересов граждан, предоставленных Европейской конвенцией о правах человека, и различными национальными законами государств-участников в отношении недавних достижений в области науки и техники;
5. считая, что деятельность Европейского совета имела в течение последних двенадцати лет постоянное плодотворное влияние на развитие национальных законодательств и общественного мнения во всех государствах-участниках, что соответствовало целям, поставленным перед Европейским советом в области защиты прав человека;
6. высоко оценивая усилия, предпринятые в том же направлении другими международными учреждениями, и особенно интерес, проявленный к этой области Европейским парламентом;
7. ознакомившись с сообщением Европейского парламента старого состава Европейскому совету, в котором содержалась его резолюция о защите прав человека в связи с развитием технического прогресса в области обработки данных, принятая на его сессии в мае 1979 года (документ 4377);

8. принимая во внимание мнения об этой резолюции, изложенные 24 сентября 1979 года представителями политических групп в ходе дебатов в Европейском парламенте, избранном на основе прямых выборов;

9. учитывая, что государства-участники, включая государства-члены европейских сообществ, должны сохранять трудное равновесие, предусмотренное проектом конвенции Европейского совета, между свободной циркуляцией данных и защитой права на уважение личной жизни;

10. постановляет:

а. предложить Европейскому парламенту уделять внимание виду деятельности, который в рамках европейских сообществ смог бы улучшить осуществление принципов, содержащихся в будущей конвенции Европейского совета о защите данных;

б. призвать национальные парламенты стран, в которых такая деятельность представляется все еще необходимой, ввести в соответствии с рекомендацией № 866 (1979) законодательство по защите данных, руководствуясь принципами, определенными Европейским советом, и способствуя таким образом скорейшему заключению и вступлению в силу конвенции."

РЕКОМЕНДАЦИЯ 890 (1980) по защите данных, имеющих личный характер, которая гласит:

"Ассамблея,

1. принимая во внимание свою резолюцию 721 (1980) об обработке информации и защите прав человека;

2. учитывая, что некоторые государства-участники повысили конституционный уровень защиты данных, имеющих личный характер, и что в других странах подготавливаются такие проекты,

3. рекомендует Комитету министров возложить на Руководящий совет по правам человека рассмотрение в рамках расширения прав, содержащихся в Европейской конвенции, желательности включения в Конвенцию положения о защите сведений, имеющих личный характер, путем внесения изменений в статьи 8 или 10 или путем добавления к Конвенции новой статьи."

РЕЗОЛЮЦИЯ 727 (1980) об отмене смертной казни, которая гласит:

"Ассамблея,

1. считая смертную казнь негуманной,

2. призывает правительства тех государств-участников Европейского совета, в которых сохраняется смертная казнь за преступления, совершенные в мирное время, изъять ее из их уголовно-правовых систем."

РЕКОМЕНДАЦИЯ 891 (1980) об Европейской конвенции о правах человека - отмена смертной казни, которая гласит:

"Ассамблея,

1. ссылаясь на резолюцию 727 (1980) об отмене смертной казни,
2. считая, что Европейская конвенция о правах человека признает в своей статье 2 право любого человека на жизнь, но предусматривает, что человек может умышленно лишаться жизни во исполнение судебного приговора в случаях, когда правонарушение в соответствии с законодательством карается этой мерой наказания,
3. рекомендует Комитету министров изменить статью 2 Европейской конвенции о правах человека по смыслу резолюции 727 (1980) Ассамблеи."

РЕЗОЛЮЦИЯ 743 (1980) о необходимости борьбы с повторным возникновением фашистской пропаганды и с ее расистскими аспектами, которая гласит:

"Ассамблея,

8. приветствует:

- a. инициативу Европейского центра молодежи Европейского совета организовать 9 ноября - 11 декабря 1980 года в Страсбурге Конференцию по недопущению фашизма в Европе;
- b. значение, уделяемое Советом по культурному сотрудничеству подготовке учащихся к жизни в демократическом обществе в своем проекте, посвященном среднему образованию и озаглавленном "Подготовка к жизни",

9. настоятельно призывает правительства и парламенты государств-участников:

- a. предпринять соответствующие меры для борьбы с корнями зла, которые лежат в основе этой пропаганды, обеспечив всем доступ к правосудию, к праву на труд, к культуре и образованию, которые должны, в частности, занимать соответствующее место в обучении современной истории, с тем чтобы лучше подготовить молодых лиц к развитию демократии,
- b. принять, если таковые не были приняты ранее, законодательные меры, направленные на отмену законов, инспирированных расизмом и ксенофобией, в соответствии с подпунктом d) пункта 1 статьи 2 Конвенции Организации Объединенных Наций по ликвидации всех форм расовой дискриминации, вступившей в силу 4 января 1969 года, и резолюцией 68 (30) Комитета министров от 31 октября 1968 года о запрещении расовой, национальной или религиозной дискриминации,

10. призывает Комитет министров изложить мнение правительствам государств-участников, для того чтобы были приняты более действенные и соответствующие меры против центров фашистской и нацистской подрывной деятельности и для защиты свободных и демократических институтов от актов насилия, которые достигли размеров повторяющихся массовых убийств,

11. призывает Комитет министров предпринять действия в соответствии с рекомендацией № 855 Ассамблеи от 2 февраля 1979 года и высказать мнение правительствам государств-участников с целью подписания и ратификации последними Европейской конвенции 1974 года о неприменимости срока давности к преступлениям против человечества и военным преступлениям (пункт 10. i) рекомендации, принятия всех необходимых мер, для того чтобы эти преступления не оставались безнаказанными (пункт 10.ii), и улучшения их сотрудничества для преследования правонарушителей, совершивших эти тяжкие преступления (пункт 10.iii).

#### VIII. ПУБЛИКАЦИИ

50. В 1980 году был опубликован XXII том Ежегодника Европейской конвенции о правах человека за 1979 год. Ежегодник содержит общую информацию о Конвенции, Комиссии и Суде, отдельные решения Комиссии о приемлемости заявлений, решения Комитета министров и постановления Суда, а также информацию о применении Конвенции в рамках национального законодательства судами ряда государств-участников.